

c) Postos de abastecimento e venda de combustíveis.

2. Excluem-se do âmbito de aplicação deste regulamento as instalações que mantenham armazenadas quantidades de produtos combustíveis iguais ou inferiores aos seguintes volumes:

- a) Gases de petróleo liquefeitos — 0,10 m³;
- b) Produtos de 2.^a categoria — 0,10 m³;
- c) Produtos de 3.^a categoria — 0,20 m³.

Aprovado em 21 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

c) 燃料供應及銷售站。

二、本規章不適用於燃料產品庫存量等於或少於下列數量之設施：

- a) 液化石油氣——0.10m³；
- b) 第二類油產品——0.10m³；
- c) 第三類油產品——0.20m³。

一九九九年四月二十一日核准

命令公布

總督 韋奇立

Portaria n.º 123/99/M

de 26 de Abril

O contramestre dos serviços marítimos, Vong Sek Lon, presta serviço na Administração Pública do Território, Capitania dos Portos, há cerca de 34 anos.

Considerando que durante a sua já longa permanência naquela Capitania, desde a sua entrada como loucane, desempenhou os mais diversos cargos na área marítima, distinguindo-se sempre pela sua dedicação e competência;

Reconhecendo que as suas qualidades profissionais e disponibilidade para servir a causa pública contribuíram para a concretização dos objectivos da Capitania dos Portos, podendo ser apontadas como exemplo a seguir;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida ao contramestre dos serviços marítimos, Vong Sek Lon, a Medalha de Dedicação.

Governo de Macau, aos 12 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 124/99/M

de 26 de Abril

O contramestre dos serviços marítimos, Lam Chan Kao, presta serviço na Capitania dos Portos há cerca de 32 anos.

Considerando que durante a sua já longa permanência naquela Capitania, desde a sua entrada como loucane, desempenhou os mais diversos cargos na área marítima, distinguindo-se sempre pela sua dedicação e competência;

Reconhecendo que as suas qualidades profissionais e disponibilidade para servir a causa pública contribuíram para a concretização dos objectivos da Capitania dos Portos, podendo ser apontadas como exemplo a seguir;

訓令 第 123/99/M 號

四月二十六日

海事部副主管黃錫麟在澳門港務局服務近三十四年。

該人員服務澳門港務局，初任庶務員，在航海範疇曾擔任不同職務，工作表現投入、稱職。

黃錫麟專業素質出眾，熱心公共服務，為實現澳門港務局之目標貢獻良多，堪稱楷模。

基此，總督根據九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第四條規定，授予海事部副主管黃錫麟勞績勳章。

一九九九年四月十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第 124/99/M 號

四月二十六日

海事部副主管林振球在澳門港務局服務近三十二年。

該人員服務澳門港務局，初任庶務員，在航海範疇曾擔任不同職務，工作表現投入、稱職。

林振球專業素質出眾，熱心公共服務，為實現澳門港務局之目標貢獻良多，堪稱楷模。

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida ao contramestre dos serviços marítimos, Lam Chan Kao, a Medalha de Dedicação.

Governo de Macau, aos 12 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 125/99/M

de 26 de Abril

O auxiliar qualificado, Cheong Kok Pó, presta serviço na Capitania dos Portos de Macau, como condutor de viaturas, há cerca de 26 anos, revelando sempre um elevado sentido das responsabilidades e ética profissional elogiados por todos os capitães dos portos com quem serviu.

Considerando que, durante essa sua já longa permanência naquela Capitania, sempre se distinguiu pela sua dedicação, competência e espírito de bem-servir;

Reconhecendo que o seu invulgar empenho, dignificando a função pública, pode ser considerado como um exemplo a seguir;

Nestes termos, no uso da competência atribuída pelo artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, o Governador manda:

Artigo único. Que, ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 42/82/M, de 3 de Setembro, seja concedida ao auxiliar qualificado, Cheong Kok Pó, a Medalha de Dedicação.

Governo de Macau, aos 12 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 126/99/M

de 26 de Abril

A oficial administrativo principal, Madalena Pereira de Oliveira da Rosa, presta serviço na Administração Pública de Macau há quase 18 anos, pertencendo ao quadro da Capitania dos Portos desde 12 de Fevereiro de 1983.

Considerando que ao longo da sua carreira tem demonstrado possuir elevado sentido de dever e da responsabilidade, desempenhando as tarefas que lhe foram cometidas com lealdade, zelo e eficiência;

Considerando a sua permanente disponibilidade e a dedicação de que tem dado inúmeras provas, a par de uma excelente capacidade de relacionamento humano, podendo ser apontada como exemplo a seguir;

基此，總督根據九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第四條規定，授予海事部副主管林振球勞績勳章。

一九九九年四月十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第 125/99/M 號

四月二十六日

熟練助理員張國波在澳門港務局擔任司機凡二十六年，富責任感和專業精神，獲同事一致讚賞。

鑒於該人員服務澳門港務局期間態度投入、工作稱職，並富服務精神；

鑒於該人員的不凡表現，有助提升公職的尊嚴，堪稱典範；

基此，總督根據九月三日第 42/82/M 號法令第七條賦予的權限，下令：

獨一條——根據九月三日第 42/82/M 號法令第四條規定，授予熟練助理員張國波勞績勳章。

一九九九年四月十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第 126/99/M 號

四月二十六日

首席行政文員 Madalena Pereira de Oliveira da Rosa 在澳門行政當局服務近十八年，一九八三年二月十二日開始任職澳門港務局。

鑒於她有強烈的義務精神及責任感，一直以忠誠、積極的態度有效率地執行職務；

鑒於有各種事實證明其對工作熱誠投入，人際關係良好，表現堪稱楷模；